

# BEYOĞLU

DIRECTION :

Beyoğlu, Suterazi, Mehmet Ali Ap

TÉL. : 41892

REDACTION

Galata, Eski Gümrük Caddesi No 52

TÉL. : 49266

Directeur-Propriétaire : G. PRIMI

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

## Concitovens attention !

### Les essais de défense passive

Attendons-nous à ce que le long sifflement des sirènes annonçant les essais d'alarme pour le danger aérien retentisse aujourd'hui ou au plus tard demain.

Les préparatifs effectués dans ce but ont été passés hier en revue par la commission du jury et ont été trouvés satisfaisants. Le directeur général des services de la Mobilisation au Ministère de l'Intérieur est attendu demain matin en notre ville. Il compte assister personnellement aux exercices de défense.

Des bombes de respectivement 1.000 et 500 kg. ont été disposées sur les places d'Eminönü, Taksim, Beyazıt et Harbiye et des bombes de 200 et 100 kg. sur les autres places. Les écriteaux indiquant les refuges ont été disposés et, depuis hier nuit, ils sont éclairés par des ampoules bleues.

Voici les emplacements des sirènes d'alarme : Au lycée des garçons d'İstambul, à l'hôtel Reşadîye à Sirkeci, à l'école Nisanca d'Egü, au Bulgarla Palace d'Aksaray, à la tour de Beyazıt, à la turbine de l'eau de Terkos à Şişli (Bomonti), aux Akaretler de Beşiktaş, aux appartements Kalmis sur la place du Taksim, au

Ciné Süreyya de Kadıköy et au dépôt des trams d'Uskudar.

Dès que le signal d'alarme aura été donné, on devra se rendre aux abris. Il est interdit de circuler dans les rues au cours des essais de défense qui auront lieu la nuit. Défense également de se pencher aux fenêtres pour voir les avions qui participent aux exercices. Toute contravention à ces dispositions donnera lieu à des sanctions. Durant les exercices, on contrôlera l'activité des équipes de protection des fabriques et les agents parcourront la ville en motocyclette en faisant retentir leurs sifflets.

Le commencement de l'alarme sera annoncé par un long sifflement de sirène qui durera trois minutes. Pendant la durée de l'alarme les sirènes ne se feront pas entendre.

La fin de l'alarme sera annoncée également par un long sifflement de sirène. On suppose que l'alarme sera renouvelée trois ou quatre fois dans le courant de la même journée.

Le "Tasviri Efkar" annonce que, contrairement aux informations précédentes, cet essai sera purement de défense passive. Il y aura ultérieurement des essais de défense active.

## Désordres...

### dans les imaginations déchaînées

Une mise au point énergique de l'A. R. O. I.

Rome, 28. A. A. — Stefani communique :

On lit dans l'"A.R.O.I." :

Le "New-York Times" écrit : "Des généraux italiens auraient été assassinés par des nazistes, tandis que les Allemands s'efforcent d'étouffer une révolte à Milan."

Le "Sunday Star" écrit :

"Trois généraux tués au cours d'émeutes en Italie."

Belgrade rapporte qu'une émeute éclata à Milan. Les Allemands occupent les points stratégiques.

De son côté, le "Baltimore Sun" publie : "Émeutes dans la rue en Italie avec trois généraux assassinés par les Allemands. Les troupes allemandes s'efforcent d'étouffer les désordres à Milan. Les troupes allemandes ont occupé les télégraphes et les téléphones à Milan et dans d'autres villes de l'Italie du Nord et les autorités militaires allemandes contrôlent complètement l'Italie méridionale et la Sicile."

Il est clair, poursuit l'A.R.O.I., que les Anglo-saxons confondent la réalité avec leurs vains espoirs. C'est un autre chapitre du "débit continu et effréné du mensonge" qui est désormais la caractéristique de la morale des grandes démocraties.

## On annonce la perte du "Triton"

C'est le 23ème sous-marin anglais coulé depuis le début de la guerre

Londres, 28. A. A. — Un communiqué de l'Amirauté déclare que le sous-marin Triton n'étant pas revenu à sa base dans le délai prévu, doit être considéré comme perdu.

Le Triton appartient à la classe des plus récents sous-marins britanniques, lancés en 1937 et ultérieurement. Ce sont des unités de 1.090 tonnes en surface et 1.575 tonnes en plongée. Le Triton, premier bâtiment de la série, était légèrement plus gros que ses jumeaux (environ 5 tonnes de déplacement de plus). Les bâtiments de cette classe ont une vitesse de 19 nœuds en surface, ce qui est une belle vitesse pour un sous-marin, et de 10 nœuds en plongée. Ils sont intitulés officiellement sous-marins de patrouille (Patrol-Typ).

Sur 15 unités de cette classe, il y en a au moins 3 de coulées de façon certaine, le Thistle et le Tarpon, dont la destruction a été annoncée officiellement en avril dernier et le Truant qui a été détruit en Méditerranée par les Italiens.

Le Triton est le 23ème sous-marin britannique dont la perte est officiellement annoncée. L'Angleterre est entrée en guerre avec 32 sous-marins achevés et 11 en chantiers. Cette catégorie de bâtiments de la marine anglaise est donc celle qui a été le plus éprouvée.

Un scandale financier en Angleterre

## La démission du sous-secrétaire parlementaire pour l'Alimentation

Londres, 29. A. A. — Un débat s'est déroulé hier après-midi à propos de la démission de M. Robert Boothby, sous-secrétaire parlementaire pour l'Alimentation, à la suite de l'enquête d'une commission spéciale au sujet de sa conduite dans l'affaire des avoirs tchèques.

M. Boothby fit une déclaration. Il dit que ses activités furent non seulement innocentes, mais même dignes de louanges. « Le plus important était d'empêcher 17 millions de livres sterling d'aller aux Nazis. Et ce fut fait. Son principal but, ajouta-t-il, était d'éviter que cet argent n'allât aux Allemands et de faire en sorte que sa distribution fut assurée aux résidents tchèques en Grande-Bretagne, sans quoi ceux-ci auraient été aujourd'hui sans un penny ».

Il ajouta :

« Il semble tellement inutile de revenir sur toute cette malheureuse affaire ! Un post-scriptum à une lettre, une phrase ou deux dans une conversation ou dans un discours, qui n'auraient changé ni les faits, ni le cours des événements, ni ma conduite, voilà tout ce qu'il aurait fallu. Mais je n'ai jamais pensé que cela était nécessaire. Peut-être ai-je été irréfléchi. Lorsque je déclarai au chancelier de l'Échiquier n'avoir aucun intérêt pécuniaire dans cette affaire j'avais à répondre à l'accusation que moi et mon comité travaillions pour de l'argent. Je n'ai jamais reçu un seul penny pour n'importe quoi que j'ai dit ou fait à propos de la question des avoirs tchèques ».

L'allocution de M. Churchill

Le premier ministre, prenant la parole, dit que la Chambre a approuvé le rapport de la commission spéciale qui a donné un très bel exemple. « La Chambre des Communes doit toujours donner l'exemple et essayer de faire en sorte que cet exemple soit le plus noble, le plus élevé. »

La décision prise à l'égard de Mr Boothby cause de la peine à tous, à moi particulièrement, car Boothby est un de mes amis personnels et mon partisan aux moments difficiles de solitude. Son départ signifie la perte d'un homme d'une haute compétence et d'un grand travailleur. C'est une affaire qui nous brise le cœur, mais je ne crois pas que nos sentiments, quelques poignants qu'ils soient, puissent influencer notre conduite ».

Pas d'attaque sur Londres

hier nuit également

Mais dans la journée il y eut 4 attaques

Londres, 29. A. A. — Londres a eu dans la nuit du 28 au 29 janvier sa neuvième nuit successive sans raid. Au cours de la journée d'hier toutefois, il y eut quatre alertes, mais quelques bombes seulement furent jetées.

Il y eut une faible activité de l'aviation ennemie au large de la côte occidentale de l'Angleterre au cours de la nuit dernière déclare le communiqué du ministère de l'Air, mais aucune bombe ne fut lâchée.

## La Roumanie demeure fidèle à l'Axe

Importantes déclarations du général Antonesco

Bucarest, 28. (A.A.). (Reuter). — Le général Antonesco, au cours de la déclaration qu'il fit aujourd'hui devant son nouveau cabinet, a déclaré notamment :

« Le gouvernement que j'ai constitué a pour unique but d'assurer l'ordre et de rétablir le gouvernement normal. Le pays a besoin de paix et de travail. Le gouvernement sur base militaire, expression de l'unité et de la discipline, a été imposé par les circonstances dans le pays. »

Au sujet de sa fidélité à l'Axe, le général Antonesco dit :

« Ce n'est pas là une attitude politique, mais un état de conscience dont nous ne nous départirons jamais. Entre la Roumanie et les Puissances de l'Axe une communauté d'intérêts la plus large possible sera organisée et sa réalisation constituera une de mes tâches principales ».

Respect aux "objecteurs de conscience,"

Londres, 29. A. A. — Le ministre de la Guerre, M. Margesson, a décidé qu'un officier et six sous-officiers, contre lesquels des allégations d'avoir maltraité des « objecteurs de conscience » ont été avancées, seront jugés par la cour martiale.

En faisant connaître cette décision à la Chambre des Communes, M. Margesson a dit que les membres du parlement comprendront qu'il ne puisse en dire plus long pendant que la justice est saisie de cette affaire.

L'appui américain à l'Angleterre

## L'attaque allemande aura lieu au printemps

Washington, 29. A.A. — Le général George Marshall, chef de l'Etat-major de l'armée, hier à la conférence de la presse a déclaré :

« La Grande-Bretagne peut vaincre l'Allemagne avec l'aide que les Etats-Unis leur donneraient en vertu de la loi de « location et de prêts. »

Il ajouta :

« Toutes les indications montrent que Hitler met tout sur pied en vue d'une tentative d'invasion pour le printemps. »

La guerre économique

Washington, 29. (A.A.). — L'Amérique est sur le point de s'embarquer dans une guerre économique. Selon les prévisions des milieux autorisés de Washington, les Etats-Unis établiront bientôt un contrôle de tout le commerce américain et étranger sur base d'un système qui comprend, dit-on, « le gel de tous les fonds étrangers et un plan de licences couvrant toutes les exportations ».

On croit que l'ordre du gouvernement devant rendre ce système effectif a déjà été rédigé.

## Le froid en Suède

Stockholm, 29. A. A. — Stefani : Un froid intense sévit en Suède, mais, par un phénomène singulier les régions du Sud sont plus exposées au froid que les régions du Nord. A Gothenbourg, qui subit les influences du Gulfstream, on a enregistré pourtant un froid le plus intense depuis 127 années.



# LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN



## Pour nous circonvénir

On se livre, écrit M. Hüseyin Cahid Yalçın, à une série de manoeuvres de propagande par l'entremise de la presse hongroise et de la presse italienne dont le but est de détourner la Turquie de la politique qu'elle suit et de la décider à entrer sous l'influence de l'Axe.

Tenter d'écarter de sa politique nationale la Turquie qui, dès le premier moment et même avant l'explosion de la guerre, a pleinement apprécié la situation et a discerné le résultat auquel on aboutira, est chose impossible. La Turquie ne se laisse pas prendre par le sentiment ni ne se laisse entraîner aux aventures. Sur un pareil Etat, la propagande n'a aucun effet. Nous pouvons défendre et justifier à tout moment par la logique et le bon sens la voie que nous avons choisie. C'est pourquoi les publications qui sont faites en vue de nous gagner ne produisent aucun effet. Nous sommes à ce point convaincus que la politique que nous suivons est conforme à l'intérêt national que nous n'hésitons jamais à la discuter publiquement en présence de l'opinion publique internationale.

C'est pourquoi nous n'hésitons pas à commenter dans ces colonnes certaines publications des journaux hongrois et italiens.

Le journal «Uj Masyarsag» qui paraît à Budapest estime que la Turquie est un pays qui aurait dû être révisionniste et s'étonne qu'elle suive une politique diamétralement contraire. Suivant ce journal, les territoires qui ont été détachés de la Turquie à l'issue de la guerre générale continuent à être liés à elle par des liens puissants, tels que les facteurs historiques, géographiques et l'unité de la religion. Les trésors de ces pays s'écoulent maintenant dans la caisse de l'Angleterre.

Ainsi, suivant le point de vue de ce journal hongrois, la Turquie devrait chercher à profiter de l'occasion qui lui est offerte par le fait que les pays de l'Axe sont révisionnistes, pour se lier à eux et chercher à récupérer les territoires qu'elle a perdus lors de la grande guerre.

Et maintenant nous demandons : Qui sont ceux qui essaient d'entraîner la Turquie en guerre ? Ce sont par de pareilles incitations que les Allemands nous entraînent, en 1914, à tenter la conquête de l'Egypte. Ils étaient sûrs que la campagne du Canal de Suez serait une grande tragédie. Mais ils jugeaient que l'attaque turque dans cette direction, en immobilisant provisoirement certaines forces anglaises en Egypte, leur aurait permis de respirer temporairement en Europe. Et ils n'ont pas hésité à répandre en vain le sang turc.

Ils veulent maintenant nous faire retomber dans le même piège.

Il y a un autre point digne de remarque dans cette propagande et qui nous oblige à ouvrir les yeux au sujet de la nouvelle politique de l'Allemagne. Suivant la propagande allemande qui s'exerce sous un travestissement hongrois, nous aurions des droits historiques, géographiques et dérivant de l'unité de religion sur les territoires qui ont été détachés de la Turquie. Il n'est pas fait mention, à ce propos, du principe des nationalités, et cela est très significatif. Les Allemands, jusqu'à qu'ils eussent assuré leur unité, ont parlé du principe des nationalités. Mais une fois cette unité atteinte, ils ont entrepris d'envahir les territoires d'autres pays et ils ont mis de côté le principe des nationalités ; ils ne parlent plus que d'histoire, de géographie, de culture...

Or, si de pareilles considérations pouvaient justifier la conquête du territoire d'autrui, il se subsisterait plus de stabilité dans le monde. Tout pays qui se sentirait fort entreprendrait la conquête du monde en invoquant des considéra-

tions de cet ordre, comme l'a fait l'Allemagne après l'affaire des Sudètes.

Si cette mentalité devait se répandre dans les Balkans, rien ne serait plus logique que de voir la Turquie descendre jusqu'au golfe de Bassorah... Et qui donc jugera si la situation géographique exige ou non cela ? Eux-mêmes encore !

Telle est la voie dans laquelle les Allemands veulent nous entraîner. Disons une fois de plus, très ouvertement, que nous sommes partisans du principe des nationalités et que nous respectons les droits des nations voisines. Nous n'avons pas attendu des années pour nous révolter contre le traité injuste que l'on voulait nous imposer. Nous avons pris tout de suite les armes, nous nous sommes battus pendant dix ans, et nous avons assuré les frontières nationales. Nous avons rectifié par la voie pacifique des lacunes de détail. Nous ne sommes pas à l'affût d'une occasion pour conquérir des territoires. Au contraire, nous désirons que l'on mette fin à une pareille façon d'agir et que chaque nation puisse être sûre de ses droits à la vie.



## Le plan des Puissances de l'Axe et Méditerranée

Que veut faire l'Allemagne ? se demande M. Asım Us :

Alors qu'il n'y a pas d'autre moyen pour vaincre l'Angleterre que de procéder à un débarquement dans l'île britannique ou en Irlande, dans quel but procède-t-elle aux préparatifs que l'on constate en Sicile et en Roumanie ?

A première vue, on peut se dire : La défaite de l'Italie en Libye est définitive ; les italiens sont décidés à lâcher l'Afrique et à défendre seulement leur péninsule tandis que l'Allemagne s'efforcera de battre l'Angleterre dans son île avant l'arrivée des secours américains.

Or, les Etats de l'Axe ne pensent pas ainsi. Suivant eux, la Méditerranée n'est pas un front secondaire. Ils estiment que l'éviction de la flotte anglaise de la Méditerranée et de l'armée anglaise de l'Afrique est un objectif tout aussi important que l'invasion de l'Angleterre elle-même. Et que la guerre ne pourra être décidée que par ce moyen en faveur des Etats de l'Axe.

Le journal « Messaggero » a même expliqué dans un long article que tant que l'Angleterre disposera de ses colonies d'Afrique, même l'invasion de l'île britannique ne suffira pas à assurer la défaite de l'Angleterre. Le fait que ces jours derniers, les puissances de l'Axe paraissent avoir adopté un nouveau plan pour la défense de l'Afrique démontre que les puissances de l'Axe sont bien de cet avis.

Dès lors, quel est le plan adopté par MM. Hitler et Mussolini en vue de poursuivre la lutte contre l'Angleterre en Afrique ? Les nouvelles données depuis quelques jours par l'Agence fournissent des renseignements à ce propos. Il y a certains faits déterminés :

1. — Les Allemands s'intéressent de très près à la situation en Méditerranée. Leur premier soin a été d'envoyer des avions à l'aide de l'Italie. Ces appareils ont attaqué à la fois les convois anglais en Méditerranée centrale et l'île de Malte. Maintenant, de pleins convois de chemin de fer descendent du Nord de l'Italie vers le Sud, avec des troupes allemandes.

2. — D'autre part, les Allemands se livrent à des démarches politiques auprès du gouvernement de Vichy pour le licenciement des forces françaises en Tunisie.

Ces événements ont une étroite connexion entre eux. Et il est particulièrement significatif que les Allemands demandent au maréchal Pétain de démobiliser ses troupes de la Tunisie au moment précis où ils envoient eux-mêmes des troupes en Italie et où leurs avions bombardent Malte.

Il est indubitable que dans le cas où les troupes françaises de Tunisie seraient démobilisées, il deviendrait possible d'en-

Voir la suite en 3me page

# LA VIE LOCALE

## LA MUNICIPALITÉ

### Dérision !

La Direction des Tramways fait circuler sur son réseau des voitures qui portent la mention « Hususi Araba » et n'acceptent pas de voyageurs. C'est évidemment son droit. Et nous voulons croire aussi qu'elle les fait sortir du garage en vue de raisons précises, pour entraîner les wattmen ou pour toute autre but qui nous échappe. Mais, par simple pudeur, ne devrait-elle pas s'abstenir de les envoyer sur les secteurs du réseau où l'insuffisance des wagons se fait le plus sentir et aux heures où l'affluence est le plus considérable ?

Il y a là une sorte de cruelle ironie qui n'est probablement pas dans ses intentions et que notre public, si patient, si résigné, ne mérite pas.

Hier, à 13 heures, nous étions une vingtaine d'usagers qui attendions un tram pour Beyoğlu, à l'arrêt du pont de Karaköy, devant le débarcadère des bateaux de Kadıköy. Les convois pour Beşiktaş et Beşik se succédaient à brefs intervalles tandis que sous nos yeux l'horloge du débarcadère marquait inexorablement la fuite des minutes. Il neigeait. Le vent froid du nord qui ourlait de mousse les vagues, dans le port, fouettait les visages et les nuques.

Enfin, nous vîmes arriver une motrice seule. Il y eut un mouvement de houle parmi les gens qui attendaient et qui espéraient y trouver une petite place. La voiture passa sans s'arrêter : elle portait à l'avant l'écriture fatidique « Hususi Araba ».

Nous avons entendu autour de nous des réflexions qui n'étaient pas précisément amènes à l'égard de la Société. Les usagers déçus avaient-ils tort ?

### Précautions nécessaires

Récemment, l'explosion d'un tuyau de gaz a provoqué des émanations méphitiques et plusieurs décès, à Tarlabagi. A la suite de ce douloureux événement, la Municipalité a adressé une circulaire à tous les intéressés pour leur recommander de veiller à ce que, par suite d'une réparation défectueuse ou trop hâtive des conduites de l'eau et des égouts, les tuyaux du gaz ne soient pas également brisés.

De nombreux accidents ont déjà été enregistrés du fait d'actes de négligence de ce genre.

### Arbres...

La Municipalité a fait disposer des pelouses et des fleurs de part et d'autre du refuge créé au milieu de l'avenue Takşim-Harbiye. Et tout le monde a applaudi à cette initiative.

Elle a planté ensuite de jeunes pins. Et ici, nous ne sommes plus complètement d'accord avec elle.

Ces arbres grandiront, nous l'espé-

rons du moins et la Municipalité l'espère sans doute aussi. Or, leurs branches gêneront à la fois la circulation des piétons et celle des trams. Il faudra les émonder, couper les branches qui ressortent. Et précisément les pins ne se prêtent pas à de pareilles ablation ; ils périront si l'on y touche. Ne voudrait-il pas mieux, dès lors, planter des acacias, comme cela se fait partout à l'étranger et comme on l'a fait si avantageusement à Ankara ou encore des châtaigniers, comme il y en avait tant le long de nos rues il y a quelque 30 ans ?

### Le cloaque

On a constaté que les jours de pluie, la place d'Eminönü se transforme en un véritable marais fangeux. Or, on n'a pas négligé de lui donner la pente nécessaire pour assurer l'écoulement des eaux. Seulement les grilles d'égouts sont obstruées par des ordures de tout genre qui empêchent le passage des eaux. Et les marais se forment ainsi presque instantanément.

D'ordre de la Municipalité, les jours de pluie les grilles en question devront être minutieusement tenues propres.

### L'avenue «Gazi»

On vient d'achever les formalités d'expropriation d'un nouveau lot de 10 immeubles sis le long du boulevard «Gazi», entre Unkapan et Şehzadebaşı. On estime que les expropriations dans ce secteur seront achevées jusqu'au printemps prochain.

## L'ENSEIGNEMENT

### Plus de cumul

Le ministère de l'Instruction publique a décidé que ceux de ses fonctionnaires qui exercent à la fois l'enseignement et remplissent aussi une fonction administrative dans ses services devront choisir entre l'une de ces deux charges.

Ainsi les directeurs-adjoints de l'Instruction primaire au ministère, M. M. Fırat Beyur et Hıfzırahman Ogmen, qui sont professeurs à l'Institut «Gazi» conserveront leurs cours, mais seront remplacés dans leurs charges.

Les directeurs de l'Enseignement, dans les provinces et leurs adjoints, qui exercent un enseignement, devront l'abandonner.

La famiglia ed i parenti tutti della compianta

## Carolina MANZINI

profondamente commossi per l'attestazione di affetto e di stima tributata alla loro cara Estinta sentitamente ringraziando tutti coloro che hanno preso parte al loro grande dolore.

Istanbul, li 29 gennaio 1941.

POMPE FUNEBRI DANDORIA

# La comédie aux cent actes divers

## UN COEUR D'OR

Cette brave Pipina est une bien brave femme, pleine de coeur, et après qui les lois s'acharnent bien injustement, à l'en croire tout au moins.

Voici les déclarations qu'elles a faites en présence du 11ème tribunal pénal de paix de Sütlüce :

— Ces jeunes filles étaient venues chez moi, tout en larmes, me supplier de leur trouver du travail. Leurs deux yeux semblaient deux fontaines (sic). J'ai eu pitié d'elles, parce que j'ai bon coeur et je les ai gardées. Je m'étais dit : Pauvres enfants, elles auront chez moi de quoi apaiser leur faim... Et maintenant, on me fait un crime de cet acte de charité. Patience...

Or, savez-vous quel était le genre d'occupation, assurément lucrative, que leur avait procurée cette brave femme si compatissante ? Une descente de police opérée chez Pipina, rue Yeniköy, à Beyoğlu, a permis de l'établir fort exactement. On y a trouvé Emine, Şaziye et Perihan, dans une tenue plus que sommaire en compagnie d'hommes qui n'étaient ni leurs maris ni leurs fiancés. Et il n'est pas inutile de préciser que les trois jeunes filles en question sont âgées respectivement de 11, 14 et 20 ans.

— Comment peut-on faire cela à une fillette de 11 ans, s'est écrié le juge, M. Salihaddin. N'avez-vous pas une ombre de conscience ?

Et il a ordonné l'incarcération immédiate de la trop «charitable» Pipina.

## PAR LA FENÊTRE

Des allées et venues suspectes avaient été observées à l'hôtel «Yeniköy Palas» à Yeniköy. Les agents de la brigade des mœurs avaient organisé une surveillance minutieuse qui s'est poursuivie jusqu'à 3 h. 30 de la nuit.

A ce moment, les portes de l'établissement ayant été fermées, on en conclut qu'en n'y avait tendait plus d'autres clients. Et pour ne pas laisser ferouer les occupants de l'immeuble, les agents profitant de ce qu'une fenêtre avait été laissée ouverte, y appliquèrent une échelle. Par ce moyen aussi expéditif qu'original, ils pénétrèrent dans l'établissement et purent en visiter les chambres tout à loisir.

Il faut croire que le spectacle qu'ils y ont trouvé était suggestif, car 6 jeunes filles, dont certaines avaient à peine 15 ans, et autant de jeunes hommes furent conduits séance tenante à Sütlüce pour fournir de plus amples explications au tribunal pénal de paix de cette localité.



### Communiqué italien

Actions de caractère local sur le front grec.-- En Cyrénaïque, on se bat à l'est de Derna.--La guerre en Afrique orientale.-- Incursions de la Royal Air Force.

Quelque part en Italie, 28. -- A. A. Communiqué No. 235 du quartier général des forces armées italiennes :

Sur le front grec, pendant des actions de caractère local, nous avons infligé à l'ennemi de lourdes pertes et capturé des prisonniers et des armes automatiques. Nos détachements aériens ont accompli de violentes actions offensives sur des colonnes d'automobiles, des concentrations de troupes et des préparatifs ennemis.

En Cyrénaïque, les combats à l'est de Derna se poursuivent. Nos troupes ont repoussé une colonne ennemie, lui infligeant des pertes et capturant des prisonniers. Notre aviation a bombardé et mitraillé des moyens cuirassés et des troupes d'infanterie ennemis. Au cours d'un combat notre chasse a abattu deux avions du type "Hurricane".

En Afrique orientale, sur le front de Kenya, nos détachements de "Doubats" ont surpris un poste ennemi, lui infligeant des pertes sensibles en hommes et en matériel. Nos formations aériennes ont bombardé efficacement des camions et des autos blindées ennemis. Notre chasse a abattu un avion du type "Gloster". Un autre avion a été abattu par notre aviation de reconnaissance.

Au cours de la nuit du 17 au 28 courant, des avions ennemis ont effectué une incursion sur Catane, lâchant quelques bombes qui n'ont causé ni dégâts ni victimes. Une autre incursion sur Naples et les environs a fait des dégâts des plus légers et aucune victime.

### Communiqué allemand

Faible activité aérienne. -- Les canons des rives de la Manche en action

Berlin, 28. AA. -- Le communiqué de ce jour du haut-commandement allemand signale entre autres :

Faible activité aérienne. Un bombardier à grand rayon d'action a enregistré un coup direct sur un petit bateau de commerce au large de la côte occidentale de l'Islande.

Les chasseurs allemands ont abattu un avion ennemi. Un appareil allemand manque.

Hier soir, les canons à longue portée allemands ont bombardé des objectifs militaires du sud-est de l'Angleterre.

### Communiqués anglais

#### La guerre en Afrique

Le Caire, 28. AA. -- Communiqué du Grand Quartier général de ce jour :

Lybie -- La concentration de nos forces dans la zone de Derna continue.

Erythrée. -- Tandis que les opérations dans la zone d'Agordat-Barentu progressent de façon satisfaisante, nos détachements mobiles continuent de presser les forces italiennes, se retirant d'Umm-Tager. 100 prisonniers ont été capturés ce qui porte le total des soldats capturés jusqu'aujourd'hui à plus de 1.200.

Abyssinie. -- A l'est de Metemma, la situation demeure inchangée. Au Somaliland italien, nos patrouilles ont été de nouveau actives.

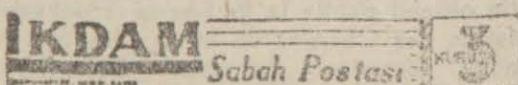
### La presse turque de ce matin

(Suite de la 2me page)

voyer à Benghazi trois ou quatre divisions italiennes qui sont immobilisées à l'heure actuelle en Libye occidentale. Mais cet avantage est secondaire, du point de vue des plans allemands et italiens. MM. Hitler et Mussolini envisagent d'effectuer un transport de troupes de la Sicile vers Tunis, tout comme on l'avait fait du Danemark en Norvège, afin de créer un nouveau front, en Afrique, contre les Anglais.

Donnez un coup d'oeil à la carte : le détroit entre la Sicile et Tunis n'est pas plus large que le Skagerrack, entre le Danemark et la Scandinavie. En outre, il y a, à mi-chemin, une île fortifiée italienne, Pantelleria. Cette situation renforce l'espoir des Allemands de pouvoir envoyer des troupes en Afrique, par la voie de la Tunisie, en vue de renforcer l'armée italienne. Il n'y a que deux obstacles : Malte qui est aux mains des Anglais et la présence des troupes françaises à Tunis.

Ainsi, tandis que les avions allemands et italiens s'emploient à tout détruire à Malte, et à y préparer peut-être un débarquement, d'autre part, le gouvernement de Vichy est invité, contrairement aux dispositions de l'armistice, à démobiliser ses troupes de Tunisie. C'est dire qu'en rejetant la demande des Allemands, le maréchal Pétain a fait une chose qui ne leur a plu nullement. Et c'est probablement en prévision des réactions de Berlin que le maréchal a senti le besoin de consolider sa situation en convoquant une assemblée de 200 membres.



### Le Japon menace l'Amérique

M. Abidin Dayer se refuse à croire que le Japon puisse rien tenter contre les Etats-Unis d'Amérique tant que la guerre ne sera pas terminée en Chine :

On ne voit pas, d'ailleurs, comment le Japon pourrait vaincre les Etats-Unis. Il ne leur est égal ni au point de vue de la flotte, ni au point de vue des forces terrestres ni en aviation. Par contre, les Américains et les Anglais, utilisant les bases de l'Alaska, de l'Amérique, des Hawaï, les autres îles du Grand Océan, la Nouvelle Zélande, l'Australie, les Indes Néerlandaises, les Philippines et Singapour, peuvent soumettre le Japon à un blocus à grande distance.

Si les Américains tiennent solidement les Philippines, les Japonais ne pourront s'en emparer et elles pourront servir, en revanche, de base pour des attaques contre le Japon.

En outre, même la conquête des Philippines ne signifierait pas la victoire pour le Japon, dans une pareille guerre.

En dépit des constructions secrètes auxquelles se livrent les Japonais, leur flotte demeure inférieure à celle des Etats-Unis. Pour maintenir cette supériorité, de nouvelles constructions ont été ordonnées. Cette guerre serait surtout une guerre aérienne et maritime. A cet égard, la situation est en faveur des Américains qui peuvent utiliser aussi les bases anglaises.

Dans ces conditions, les menaces du Japon ne peuvent constituer qu'une sorte d'aide moral aux Allemands et aux Italiens.

### Choses dites... et inédites

## A propos du Théâtre Nahoum

*A propos de l'article sur l'Opéra italien en Turquie, qui a paru dans notre numéro d'avant hier, nous sommes heureux de pouvoir offrir à nos lecteurs la primeur d'un extrait des mémoires inédits de M. Said Naoum Duhanî «Choses dites et inédites».*

Les moeurs européennes prenant de jour en jour une extension plus rapide à Istanbul, Naoum-Duhami, mon grand-oncle, fonda au centre de Beyoglu, près de Galata Saray, un théâtre, consacré uniquement aux grandes oeuvres lyriques.

L'Opéra Naoum fut une première fois la proie des flammes (1853) ; mais réédifié presque immédiatement d'après les plans de l'architecte anglais Smith, qui entreprit ce travail gracieusement pour servir l'ART, il rouvrit ses portes et poursuivit les brillantes séries de ses représentations.

En l'année 1870, un violent incendie, ravageant Péra, le détruisit complètement pour la deuxième fois. L'établissement n'étant pas couvert par une assurance, ne fut pas rebâti et disparut définitivement.

Son propriétaire avant dissipé sa fortune en la compagnie de ses jolies pensionnaires et notamment la prima donna : Assunta, surnommée « la Voix d'or », n'était plus en état de le reconstruire.

### La loge impériale

Sur son emplacement s'élève, de nos jours, un grand immeuble de rapport comprenant entre ses deux ailes un passage public : le « Passage Christaki ». Seule une voie en bordure de l'ancienne scène lyrique, dénommée Rue du Théâtre, continue à rappeler aux passants l'existence en ces lieux de l'ancien Opéra Naoum, qu'Abdül-Mecid I, mécène et mélomane, fréquentait et honorait de sa présence de préférence aux matinées.

La loge d'honneur réservée au souverain, munie d'une grille dorée amovible, était luxueusement meublée et tapissée ; mon père adolescent et ses deux soeurs aînées s'y installaient pour suivre les représentations lorsqu'elle n'était pas occupée par l'illustre Spectateur.

La partie de la Grand'Rue de Beyoglu que devait emprunter le souverain -- qui se déplaçait à cheval -- pour atteindre le théâtre Naoum, était recouverte de tapis d'Orient ; la carapette (sedjadé) étendue devant la porte d'entrée de l'Opéra et sur laquelle Abdül-Medjid posait les pieds, en descendant de son coursier, a été pieusement conservée comme souvenir historique, par mon oncle maternel Fethi Bey Franco-Cussa.

Donizetti conduisit, lui-même, l'exécution de plusieurs grands opéras ; le dernier chef d'orchestre du Théâtre Naoum fut l'éminent compositeur Arditti (aucune parenté avec les nombreux Arditti vivant à Istanbul) auteur du *Bacio*, la célèbre valse qui fit fureur vers la fin du XIXe siècle et que la belle Germaine Revel, la divette française au talent si apprécié, maintient avec succès à son répertoire.

### La dernière prima donna

La dernière prima donna au Théâtre Naoum se nommait Delfina Livadari ; après la destruction tragique du « Plateau » qui fut son tremplin de gloire, elle demeura à Péra où pour gagner sa vie elle se mit à donner des leçons de chant et de piano.

Le Prince Resad efendi, plus tard Mehmet V, fut le plus illustre de ses élèves.

Je dois ajouter que Madame Livadari fréquentait assidument notre maison et que c'est elle qui guidait ma regrettée mère, excellente musicienne et mezzo soprano, en l'initiant aux secrets du « bel canto ».

Mon père, alors secrétaire général du ministère des Affaires étrangères, m'a raconté que des amis lui avaient fait remarquer qu'il était imprudent d'accueillir dans son intimité Delfina Livadari, laquelle avait ses entrées libres auprès

du Prince Resad, héritier présomptif du trône, et qu'Abdül-Hamid II, son frère aîné, craintif et ombrageux, avait soumis à une rigoureuse surveillance policière.

Mon père fit la sourde oreille ; pour toute réponse, il leur déclara : « Comment puis-je refuser l'hospitalité à l'ex-prima donna, Delfina Livadari, qui assura de si belles soirées à notre Théâtre ? ». Elle fait partie de notre famille, amie des artistes et des musiciens ».

### "Vestiges humains"

Monsieur Isidore Lacandella était le perruquier de la troupe ; s'étant installé pour son propre compte, après la disparition du Théâtre, il exerça son art capillaire jusqu'au jour où la mandoline fit son apparition. Il se mua alors en professeur de musique et eut une clientèle mélomane nombreuse et variée (entre autres le « kavas » de la légation d'Espagne).

Le professeur de piano du Lycée de Galatasaray, M. Scheggi, avait été hautbois, si je ne m'abuse, dans l'orchestre de notre scène lyrique ; et pour terminer cette nomenclature, nous citerons M. Divirioti qui était grosse-caisse et dont le fils termina ses jours dans la peau de chef du rayon de confiserie du « Bon-Marché » de M. Bortelli (actuellement passage Carlmann). Il y avait été admis sur la recommandation de mon père qui avait toujours été fidèle aux « vestiges humains » de l'établissement de son oncle.

Le répertoire était formé par tous les opéras de l'époque, au premier rang desquels nous rappellerons La Norma, La Muette de Portici, Lucia di Lamermoor, Fra Diavolo, Les Paritains et Benvenuto Cellini.

S. N. DUHANI

### La vie maritime

## La marine de guerre polonaise

Londres, 28. A. A. -- Pat -- Le gouvernement polonais vient d'acquiescer un nouveau sous-marin, en remplacement du sous-marin *Orze*, qui a péri glorieusement au cours de la guerre en Pologne.

Le nouveau sous-marin a reçu de la part du général Sikorski, commandant en chef de l'armée polonaise, le nom de *Sokol*.

Le général Sikorski a relevé à cette occasion, dans un discours qu'il prononça devant les marins polonais dans un des ports britanniques, que la nouvelle unité de la marine militaire polonaise continuera, en collaboration avec un autre sous-marin polonais, le *Wilk*, la lutte aux côtés des forces armées anglaises.

\*\*

La marine de guerre polonaise comptait, au début de la présente guerre, outre une série de canonnières et de navires auxiliaires, 5 contre-torpilleurs, 2 torpilleurs et 5 sous-marins.

Deux des destroyers étaient parvenus à gagner l'Angleterre, après le début des hostilités, le *Grom* et le *Blyscawica*, qui prirent les noms anglais de *Thunderbolt* et *Lightning* ; le premier a coulé au service de la Grande-Bretagne, en mai dernier. Un troisième destroyer plus petit, le *Burza*, devenu le *Squall*, est également incorporé à la marine de guerre britannique.

L'*Orze* (le *Vautour*) construit en Hollande était arrivé à Gdynia en avril 1939.

Le *Wilk*, cité plus haut, date de 1920 ; il déplace 980 tonnes en surface et 1.250 en plongée. Son équipage compte 47 hommes.

Sahibi : G. PRIMI

Umumi Negriyat Müdürlü :

CEMIL SIUFI

Münakasa Matbaası,

Galata, Gümrük Sokak No. 52.

**ATTENTION!!!**  
LA VERSION FRANÇAISE  
du FILM  
**La CHANSON**  
du DANUBE  
avec  
RODE SANDOR  
et son Célèbre Orchestre Tzigane  
MADELEINE SOLOGNE  
la rivale de VIVIANE ROMANCE  
JEAN GALLAND et  
MARGUERITE MORENO  
Sera présentée ce JEUDI au  
Ciné **SAKARYA**  
N.B. -- Ce film n'a aucun rapport avec l'ancien DANUBE BLEU.



# Vie Economique et Financière

## La question des transports maritimes

### La ligne de conduite des armateurs

Nous avons reproduit hier un vigoureux article du «Yeni Sabah» sur la crise des transports maritimes. A ce propos, le «Tan» reporte dans les termes suivants :

#### Manoeuvres

«Suivant notre enquête, les publications qui ont paru dans la presse à ce propos sont inspirées par certains commissionnaires qui ont interrompu leur activité du fait que les transports de charbon étaient assumés par l'Union des armateurs. Ces commissionnaires ont voulu exploiter les bateaux pour leur propre compte en proposant un frêt supérieur à celui offert par l'Etat. Conformément au règlement de l'Union, il est impossible que les armateurs se prêtent à de pareilles manoeuvres.

D'autre part, les armateurs se sont chargés uniquement du transport de charbon pour le compte des institutions de l'Etat. Les cargos dont ils disposent leur permettent d'assurer pleinement le

transport de 100.000 tonnes de charbon par voie maritime.

#### La cargaison unique

Par contre, les armateurs ne se chargent pas du transport de marchandises pour le compte des particuliers. Ces transports sont assurés exclusivement par l'administration des Voies Maritimes de l'Etat. Et les vapeurs qui assurent le cabotage entre deux ports turcs sont soumis au système de la cargaison unique. Les armateurs se livrent aux transports conformément aux prix maxima fixés par la Commission de Coordination.

D'autre part, aucune majoration n'a été apportée aux montants stipulés par les accords conclus au cours des années précédentes. Enfin, les personnes lésées, en l'occurrence, ne sont pas quelques centaines comme le disent les journaux, mais 5 ou 6.

Les transports se poursuivent régulièrement, comme par le passé, et les prix du frêt sont conformes aux tarifs fixés par le ministère.

### Les exportations de la journée d'hier

Nos exportations d'hier s'élèvent à une valeur de 261.000 Ltqs. de marchandises diverses. Notamment un important lot de tabac a été exporté à destination de la Finlande, de l'orge, à destination de la Grèce, du mohair à destination de la Suède et de la Yougoslavie et des poissons à destination de la Bulgarie et de la Roumanie.

#### Nombreux arrivages

Hier, d'importants arrivages ont eu lieu en notre ville. Il s'agit principalement de marchandises provenant de l'Angleterre. Ce sont 10.000 caisses de plaques de fer blanc pour bidon, 14.000 pneus d'autos et une importante quantité de produits chimiques et pharmaceutiques. Un vapeur grec nous a apporté des machines «Linotype», des papiers d'em-

ballage, et du vernis.

La Direction régionale du Commerce a achevé la répartition du 61 tonnes de clous arrivés récemment de Slovaquie.

Une commission groupant des délégués de la Direction de la Sûreté, de la direction du Commerce, de la Municipalité et du Vilayet procédera à la répartition du caoutchouc arrivé récemment. On fournira d'abord aux besoins des départements officiels.

### Les ventes de tabac ont atteint 26,5 millions de Ltqs.

Les ventes de tabac continuent activement à Izmir. Les tabacs de la meilleure qualité ne trouvant cependant acquéreurs aux prix voulus demeurent entre les mains des producteurs. On ne doute pas cependant de pouvoir les placer. Jusqu'à hier, le total des ventes atteignait 26,5 millions de Ltqs.

### L'enquête au sujet de Sarandos

Bucarest, 28. AA. Stefani. — Contrairement aux affirmations d'une radio étrangère, le Grec Sarandos, meurtrier du major allemand Doering, n'a pas été fusillé par les Allemands, mais est encore dans l'attente de la fin de l'enquête.

#### Déferé devant la Cour martiale

Le commandement de l'état de siège s'est saisi du cas d'Atif Sert qui, le 25 décembre dernier, avait enlevé son revolver au gardien de nuit, Dursun, et s'en était servi, le lendemain, pour tirer contre le caissier de la brasserie «Maviköse». Le coupable, qui s'est livré ainsi à une action ayant le caractère du länditisme, sera déferé durant la Cour martiale.

Feuilleton de «Beyoğlu» No 55

## L'INCONNU de CASTEL-PIC

Par MAX DU VEUZIT

Dois-je dire que, tout au fond de moi-même, une petite voix méchante se réjouissait de l'amertume qu'elle devinait, et que, ma malice, aidant, sous l'empire d'un besoin de contradiction qui ne m'est pas habituel cependant, je me mis à parler de la grande ville avec un véritable enthousiasme.

J'ai vanté la futilité des Parisiennes, l'attrait des plaisirs sans nombre, l'éclat

des bijoux et des toilettes, l'attrait des soirées mondaines, la douceur des compliments qu'on y débite, la griserie des flirts, la liberté des jeunes filles.

J'ai vanté... Ah ! Dieu ! j'ai vanté tout ce qui m'avait tant choquée dans la capitale !

Et de mon air le plus ingénu, je remerciais chaudement notre hôte dont l'heureuse intervention, quelques mois plutôt, m'avait fait connaître toutes ces sensations inconnues.

Grand'mère se réjouissait de m'entendre parler ainsi, car elle avait dû craindre un moment que je ne fissé d'indirects reproches à son hôte, en disant mon aversion pour Paris et la mélancolie que j'avais éprouvée dans la grande ville.

M. Dhor, en revanche, à mesure que se parlait, paraissait de plus en plus jombré.

Je devinais chez lui un frémissement intérieur, un énervement véritable, mal-

## Votre enfant est votre bonheur



L'élever vigoureux et en bonne santé n'est possible qu'avec l'aliment pur et normal que la nature forme dans son sein comme un enfant. Chaque mère ne doit pas manquer de profiter de la santé de cette puissance que la nature octroie aux humains

Dans le produit pharmaceutique

# ÇAPA MARKA

existent toutes ces propriétés

Beşiktaş, à ÇAPA MARKA — Date de sa fondation : 1915

### La réorganisation des transports en Espagne

Madrid, 29. AA. Stefani. — Le bulletin officiel publie la loi sur la réorganisation des Chemins de fer et des transports terrestres. Le réseau ferroviaire sera nationalisé à partir du premier février, ce qui mettra fin aux gestions anglaises, françaises et belges de presque toutes les lignes.

### Des bombes contre... les glaces

Budapest, 28. AA. Stefani. — Deux escadrilles aériennes hongroises bombardèrent hier, à trente kilomètres de Budapest, de grosses barrières de glace sur le Danube qui menaçaient de provoquer de graves inondations.

gré l'impassible sérénité qu'il s'efforçait de garder.

Et je continuais de plus belle, excitée par cette détresse qui perçait dans le regard, en dépit du sourire persistant des lèvres.

En ce moment où, rentrée dans ma chambre et assise devant le petit bureau où chaque jour je consigne ces notes, je me remémore le repas de tout à l'heure, je me trouve odieuse et bête d'avoir pu me réjouir de la peine que je soupçonnais chez mon ancien professeur...

Aurai-je la patience de noter sur ces pages tout ce qui vient de m'arriver ?

Je suis si troublée si émue ! Mon cœur tressaille de joie, d'orgueil, d'amour ! Le ciel ne me paraît pas assez grand pour contenir tout mon bonheur et j'étouffe d'être obligée de le renfermer.

(à suivre)

## LA BOURSE

Ankara, 28 Janvier 1941

		Lira
Ergani		20.
Sivas-Erzurum	II	19.
Sivas-Erzurum	III	19.
	VI	19.

#### CHEQUES

	Change	Fermement
Londres	1 Sterling	5.
New-York	100 Dollars	132.
Paris	100 Francs	
Milan	100 Lires	
Genève	100 Fr.Suisses	29.
Amsterdam	100 Florins	
Berlin	100 Reichsmark	
Bruxelles	100 Belgas	
Athènes	100 Drachmes	0.99
Sofia	100 Levas	1.60
Madrid	100 Pesetas	12.95
Varsovie	100 Zlotis	26.50
Budapest	100 Pengos	0.80
Bucarest	100 Leis	3.10
Belgrade	100 Dinars	31.00
Yokohama	100 Yens	31.00
Stockholm	100 Cour. B.	31.00

Théâtre de la Villa  
Section dramatique  
**Emilia Galotti**  
Section de comédie  
**Chambres à louer**